



**EUROOPA LIIDU  
NÕUKOGU**

**Brüssel, 22. august 2011 (23.08)  
(OR. en)**

**13344/11**

**Institutsioonidevaheline dokument:  
2011/0199 (COD)**

**FRONT 101  
VISA 148  
CODEC 1297  
COMIX 502**

**ETTEPANEK**

---

Saatja:	Euroopa Komisjon
Kuupäev:	27. juuli 2011
Komisjoni dok nr:	KOM(2011) 461 lõplik
Teema:	Ettepanek: EUROOPA PARLAMENDI JA NÕUKOGU MÄÄRUS, millega muudetakse määrust (EÜ) nr 1931/2006, et lisada määruses sätestatud piirialasse Kaliningradi oblast ja teatavad Poola haldusüksused

---

Käesolevaga edastatakse delegatsioonidele komisjoni ettepanek, mis on esitatud direktor Jordi AYET PUIGARNAU kaaskirjaga Euroopa Liidu Nõukogu peasekretärile Uwe CORSEPIUSELE.

Lisatud: KOM(2011) 461 lõplik



EUROOPA KOMISJON

Brüssel, 27.7.2011  
KOM(2011) 461 lõplik

2011/0199 (COD)

Ettepanek:

**EUROOPA PARLAMENDI JA NÕUKOGU MÄÄRUS,**

**millega muudetakse määrust (EÜ) nr 1931/2006, et lisada määruses sätestatud piirialasse Kaliningradi oblast ja teatavad Poola haldusüksused**

## SELETUSKIRI

### 1. ETTEPANEKU TAUST

Laienenud Euroopa Liit on huvitatud selle tagamisest, et tema ja naaberriikide vahelised piirid ei tõkestaks kaubandust, sotsiaalset ja kultuurilist läbikäimist ega piirkondlikku koostööd naaberriikidega. Seetõttu võtsid nõukogu ja Euroopa Parlament 2006. aastal vastu määruse, millega kehtestatakse maismaal liikmesriikide välispiiril toimuva kohaliku piiriliikluse eeskirjad<sup>1</sup> (edaspidi „kohaliku piiriliikluse määrus”). Määrusega võimaldatakse piiriala elanikele erandeid Schengeni piirieskirjadega sätestatud piirikontrollide üldeeskirjadest ja lubatakse liikmesriikidel sõlmida kahepoolseid lepinguid kolmandate naaberriikidega, tingimusel et need lepingud vastavad täielikult määruse nõuetele.

Komisjon jõudis 2011. aasta veebruaris oma teises aruandes<sup>2</sup> järeldusele, et kohaliku piiriliikluse kord muudab oluliselt lihtsamaks maismaa välispiiride lähedal elavate elanike elu ning et kõnealuse korra rikkumise kohta leidub väga vähe tõendeid.

Samas märkis komisjon, et Kaliningradi eriolukord (Venemaa Föderatsiooni Kaliningradi oblastist, mille rahvaarv on peaaegu üks miljon, sai pärast ELi 2004. aasta laienemist ainus enklaav Euroopa Liidus) võib õigustada muudatuste tegemist kohaliku piiriliikluse määрусesse.

Kaliningradi oblasti geograafiline asukoht on erandlik, kuna tegu on suhteliselt väikese enklaaviga, mis on täielikult ümbritsetud kahest ELi liikmesriigist. Seepärast on kogu oblast oma olemuselt piiriala. Teisi sarnase geograafilise asukohaga enklaave Euroopas ei ole.

Selleks et vältida Kaliningradi äraldikamist naaberriikidest, kellega ta vahetult piirneb, on vaja lihtsustada tema elanike reisimist.

Kuigi 2007. aastal jõustunud ELi – Venemaa Föderatsiooni viisarežiimi lihtsustamise lepinguga on juba astutud oluline samm liikumisvõimaluste parandamise suunas, pakuks kohaliku piiriliikluse korra kohaldamine täiendavaid hüvesid, eelkõige neile, kellel on vaja korrapäraselt või isegi igapäevaselt reisida kõnealuses piirkonnas. Sel juhul ei peaks loa taotlejad enam tõendama piisavate elatusvahendite olemasolu, lubasid saaks väljastada tasuta ning kohalikuks piiriliikluseks saaks ette näha või luua eraldi read ja/või spetsiaalsed piiriületuspunktid. Lisaks saaksid sellisest korrast tulenevatest hüvedest kasu kõik Kaliningradi oblasti elanikud, samal ajal kui mõningaid ELi – Venemaa Föderatsiooni viisarežiimi lihtsustamise lepingust tulenevaid hüvesid kohaldatakse üksnes teatavat liiki isikute suhtes.

Selleks et takistada Kaliningradi oblasti kunstlikku jagamist ja vältida olukorda, kus mõned elanikud saavad kasutada kohaliku piiriliikluse lihtsustamisest tulenevaid hüvesid, kuid suurem osa mitte (sealhulgas Kaliningradi linna elanikud), tuleks kogu Kaliningradi oblastit käsitada piirialana liikmesriikide ja Venemaa vahel sõlmitud kahepoolsetes lepingutes. Tuleks siiski märkida, et kõnealust piiriala ei saa rohkem laiendada.

Selleks et määruse kohaldamisel kõnealuses piirkonnas oleks tegelik kasulik mõju, tuleks määрусes sätestatud piirialasse lisada konkreetne piiriala Poola poolel, eesmärgiga hõlbustada

---

<sup>1</sup> Määrus nr 1931/2006, 20.12.2006 (ELT L 405, 30.12.2006, lk 1).

<sup>2</sup> KOM(2011) 47, 9. veebruar 2011.

ja soodustada majanduslikke suhteid ja kultuurisidemeid Kaliningradi oblasti ja Poola põhjaosa suuremate keskuste vahel.

Tuleb rõhutada, et piiriala erakorraline suurendamine Kaliningradi piirkonnas ei mõjuta piiriala üldist määratlust (30/50 km suurune tsoon) ega kohaliku piiriliikluse määruises sisalduvate, kogu Schengeni ala julgeolekut tagavate eeskirjade ja tingimuste täielikku kohaldamist. Kohaliku piiriliikluse lubades säilivad määruises sätestatud turvaelemendid ja nimetatud lubasid võib väljastada üksnes isikutele, kes vastavad kõikidele määruisega ette nähtud tingimustele. Ühtlasi peab Poola tagama, et mis tahes kohaliku piiriliikluse korra rikkumise suhtes kohaldatakse tõhusaid, proportsionaalseid ja hoiatavaid karistusi, mis hõlmavad asjaomase kohaliku piiriliikluse loa kehtetuks tunnistamise või tühistamise võimalust. Poola ametiasutused on seoses sellega juba kohustunud korraldama sihispärase teavituskampania ja tähistama selgelt kohaliku piiriliikluse ala.

Käesoleva ettepanekuga antakse panus ELi ja Venemaa Föderatsiooni strateegilise partnerluse edendamise jätkamiseks kooskõlas prioriteetidega, mis on sätestatud vabadusel, turvalisusel ja õigusel rajanevat ühist ala käsitlevas tegevuskavas, ning ettepanekus on võetud arvesse ELi ja Venemaa Föderatsiooni üldisi suhteid.

## **2. HUVITATUD ISIKUTEGA KONSULTEERIMISE TULEMUSED**

Liikmesriigid arutasid Kaliningradi enklaavi küsimuse erilahendust asjaomastel foorumitel, tuginedes komisjoni teisele aruandele kohaliku piiriliikluse korra toimimise kohta.

Enamik liikmesriike on eespool kirjeldatud lahenduse poolt, tingimusel et piiriala üldise määratluse üle uut arutelu ei korraldata ning et tehtav erand kujutab endast konkreetset ühekordset erandit, mida kohaldatakse ainult Kaliningradi enklaavi suhtes.

## **3. ETTEPANEKU ÕIGUSLIK KÜLG**

Ettepanek põhineb Euroopa Liidu toimimise lepingu artikli 77 lõike 2 punktil b.

Ettepanekuga muudetakse kohaliku piiriliikluse määrust, mis põhineb Euroopa Ühenduse asutamislepingu samaväärsel sättel, s.o artikli 62 lõike 2 punktil a (välispiirid).

## **4. MÕJU EELARVELE**

Määruse kavandatav muutmine ei mõjuta ELi eelarvet.

Ettepanek:

**EUROOPA PARLAMENDI JA NÕUKOGU MÄÄRUS,**

**millega muudetakse määrust (EÜ) nr 1931/2006, et lisada määruses sätestatud piirialasse Kaliningradi oblast ja teatavad Poola haldusüksused**

EUROOPA PARLAMENT JA EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut, eriti selle artikli 77 lõike 2 punkti b,

võttes arvesse Euroopa Komisjoni ettepanekut,

olles edastanud seadusandliku akti eelnõu riikide parlamentidele,

toimides seadusandliku tavamenetluse kohaselt

ning arvestades järgmist:

- (1) Liidu kohaliku piiriliikluse eeskirjad, mis on kehtestatud Euroopa Parlamendi ja nõukogu 20. detsembri 2006. aasta määrusega (EÜ) nr 1931/2006 (millega kehtestatakse maismaal liikmesriikide välispiiril toimuva kohaliku piiriliikluse eeskirjad ning muudetakse Schengeni konventsiooni sätteid<sup>3</sup>), mis jõustus 2007. aastal, on aidanud vältida tõkete seadmist kaubandusele, sotsiaalsele ja kultuurilisele läbikäimisele ning piirkondlikule koostööle naaberriikidega ning tagada samas kogu Schengeni ala julgeolekut.
- (2) Kaliningradi oblasti geograafiline asukoht on erandlik, kuna tegu on suhteliselt väikese piirkonnaga, mis on täielikult ümbritsetud kahest ELi liikmesriigist ja moodustab seetõttu ainsa enklaavi ELis; tulenevalt enklaavi kujust ja elanikkonna jaotusest tema territooriumil põhjustaks piiriala määratlemise standardeeskirjade kohaldamine enklaavi jagamise ja olukorra, kus mõned elanikud saavad kasutada kohaliku piiriliikluse lihtsustamisest tulenevaid hüvesid, kuid suurem osa mitte, sealhulgas Kaliningradi linna elanikud. Pidades silmas Kaliningradi oblasti terviklikku olemust, tuleks kaubanduse, sotsiaalse ja kultuurilise läbikäimise ning piirkondliku koostöö soodustamiseks naaberriikidega lisada määrusesse (EÜ) nr 1931/2006 konkreetne erand, mis võimaldaks käsitada kogu Kaliningradi oblastit piirialana.
- (3) Selleks et määruse (EÜ) nr 1931/2006 kohaldamisel kõnealuses piirkonnas oleks tegelik kasulik mõju, tuleks määruses sätestatud piirialasse lisada konkreetne piiriala Poola poolel, eesmärgiga suurendada võimalusi kaubanduseks, sotsiaalseks ja kultuuriliseks läbikäimiseks ning piirkondlikuks koostööks Kaliningradi oblasti ja Poola põhjaosa suuremate keskuste vahel.

---

<sup>3</sup> ELT L 405, 30.12.2006, lk 1.

- (4) Käesolev määrus ei mõjuta piiriala üldist määratlust ega määruses (EÜ) nr 1931/2006 sätestatud eeskirjade ja tingimuste täielikku kohaldamist, sealhulgas karistusi, mida liikmesriigid kohaldavad nende piiriala elanike suhtes, kes rikuvad kohaliku piiriliikluse korda.
- (5) Käesoleva ettepanekuga antakse panus Euroopa Liidu ja Venemaa Föderatsiooni strateegilise partnerluse edendamise jätkamiseks kooskõlas prioriteetidega, mis on sätestatud vabadusel, turvalisusel ja õigusel rajanevat ühist ala käsitlevas tegevuskavas, ning ettepanekus on võetud arvesse Euroopa Liidu ja Venemaa Föderatsiooni üldisi suhteid.
- (6) Kuna liikmesriigid ei suuda piisavalt saavutada käesoleva määruse eesmärki, milleks on muudatuste tegemine kehtivatesse liidu kohaliku piiriliikluse eeskirjadesse, ja seda saab paremini saavutada liidu tasandil, võib Euroopa Liit võtta meetmeid kooskõlas Euroopa Liidu lepingu artiklis 5 sätestatud subsidiaarsuse põhimõttega. Samas artiklis sätestatud proportsionaalsuse põhimõtte kohaselt ei lähe käesolev määrus nimetatud eesmärgi saavutamiseks vajalikust kaugemale.
- (7) Euroopa Liidu lepingule ja Euroopa Liidu toimimise lepingule lisatud protokoll nr 22 (Taani seisukoha kohta) artiklite 1 ja 2 kohaselt ei osale Taani käesoleva määruse vastuvõtmisel ning see ei ole tema suhtes siduv ega kohaldatav. Arvestades, et käesolev määrus põhineb Schengeni *acquis*'l, otsustab Taani kõnealuse protokoll artikli 4 kohaselt kuue kuu jooksul pärast nõukogu poolt otsuse tegemist käesoleva määruse üle, kas ta rakendab seda oma siseriiklikus õiguses.
- (8) Käesolev määrus kujutab endast nende Schengeni *acquis*' sätete edasiarendamist, milles Ühendkuningriik ei osale vastavalt nõukogu 29. mai 2000. aasta otsusele 2000/365/EÜ Suurbritannia ja Põhja-Iiri Ühendkuningriigi taotluse kohta osaleda teatavates Schengeni *acquis*' sätetes<sup>4</sup>; seetõttu ei osale Ühendkuningriik selle vastuvõtmisel ning see ei ole tema suhtes siduv ega kohaldatav.
- (9) Käesolev määrus kujutab endast nende Schengeni *acquis*' sätete edasiarendamist, milles Iirimaa ei osale vastavalt nõukogu 28. veebruari 2002. aasta otsusele 2002/192/EÜ Iirimaa taotluse kohta osaleda teatavates Schengeni *acquis*' sätetes<sup>5</sup>; seetõttu ei osale Iirimaa määruse vastuvõtmisel ning see ei ole tema suhtes siduv ega kohaldatav.
- (10) Islandi ja Norra puhul kujutab käesolev määrus endast nende Schengeni *acquis*' sätete edasiarendamist Euroopa Liidu Nõukogu ning Islandi Vabariigi ja Norra Kuningriigi vahel sõlmitud lepingu (viimase kahe riigi osalemiseks Schengeni *acquis*' sätete rakendamises, kohaldamises ja edasiarendamises<sup>6</sup>) tähenduses, mis kuuluvad nimetatud lepingu teatavaid rakenduseeskirju käsitleva nõukogu otsuse 1999/437/EÜ<sup>7</sup> artikli 1 punktis A osutatud valdkonda.
- (11) Šveitsi puhul kujutab käesolev määrus endast nende Schengeni *acquis*' sätete edasiarendamist Euroopa Liidu, Euroopa Ühenduse ja Šveitsi Konföderatsiooni

---

<sup>4</sup> EÜT L 131, 1.6.2000, lk 43.

<sup>5</sup> EÜT L 64, 7.3.2002, lk 20.

<sup>6</sup> EÜT L 176, 10.7.1999, lk 36.

<sup>7</sup> EÜT L 176, 10.7.1999, lk 31.

vahelise lepingu (Šveitsi Konföderatsiooni ühinemise kohta Schengeni *acquis*' sätete rakendamise, kohaldamise ja edasiarendamisega<sup>8</sup>) tähenduses, mis kuuluvad nõukogu otsuse 1999/437/EÜ artikli 1 punktis A osutatud valdkonda, kusjuures nimetatud otsuse vastavat punkti tõlgendatakse koostoimes nõukogu otsuse 2008/146/EÜ<sup>9</sup> artikliga 3.

- (12) Liechtensteini puhul kujutab käesolev määrus endast nende Schengeni *acquis*' sätete edasiarendamist Euroopa Liidu, Euroopa Ühenduse, Šveitsi Konföderatsiooni ja Liechtensteini Vürstiriigi vahel allkirjutatud protokoll (mis käsitleb Liechtensteini Vürstiriigi ühinemist Euroopa Liidu, Euroopa Ühenduse ja Šveitsi Konföderatsiooni vahelise lepinguga Šveitsi Konföderatsiooni ühinemise kohta Schengeni *acquis*' rakendamise, kohaldamise ja edasiarendamisega) tähenduses, mis kuuluvad nõukogu 17. mai 1999. aasta otsuse 1999/437/EÜ artikli 1 punktis A osutatud valdkonda, kusjuures nimetatud otsuse vastavat punkti tõlgendatakse koostoimes nõukogu otsuse 2011/350/EL<sup>10</sup> artikliga 3,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

#### *Artikkel 1*

Määrust (EÜ) nr 1931/2006 muudetakse järgmiselt:

- (1) Artikli 3 punkti 2 lõppu lisatakse järgmine tekst:

„Piirialadena käsitatakse ka käesoleva määruse lisas loetletud piirkondi.”

- (2) Lisatakse käesoleva määruse lisas sätestatud lisa.

#### *Artikkel 2*

Käesolev määrus jõustub kahekümnendal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja aluslepingute kohaselt liikmesriikides vahetult kohaldatav.

Brüssel,

*Euroopa Parlamendi nimel*  
*president*

*Nõukogu nimel*  
*eesistuja*

---

<sup>8</sup> ELT L 53, 27.2.2008, lk 52.

<sup>9</sup> ELT L 53, 27.2.2008, lk 52.

<sup>10</sup> ELT L 160, 18.6.2011, lk 19.

## LISA

„Lisa:

1. Kaliningradi oblast;
2. Poola järgmised haldusüksused (*powiat'id*) Pomorze vojevoodkonnas: pucki, m. Gdynia, m. Sopot, m. Gdańsk, gdański, nowodworski, malborski;
3. Poola järgmised haldusüksused (*powiat'id*) Warmia-Masuuria vojevoodkonnas: m. Elbląg, elbląski, braniewski, lidzbarski, bartoszycki, m. Olsztyn, olsztyński, kętrzyński, mławowski, węgorzewski, giżycki, gołdapski, olecki.”